DEUTSCH

Anweisung der Gewichtsanzeige Mod. 150

FUNKTIONSTASTEN

TOTAL/NET	führt partielles und totales Wiegen aus
SELECT	nur für Einstellungen benutzt (vgl. technisches Handbuch)
HOLD	blockiert und löst den Gewichtswert
ENTER	schaltet die Anzeige ein- und aus

INBETRIEBSETZUNG
Um die Gewichtsanzeige einzuschalten, drücken Sie die Taste ENTER. Nach Hello, visualisiert die Anzeige das Modell "150" und die Version. Die Waage ist zum wiegen bereit.

NULLSTELLUNG
Um auf Null zu stellen, halten Sie die Taste TOTAL/NET gedrückte bis tArE erscheint. Nach einigen Sekunden stellt die Waage sich automatisch auf Null. Laden Sie Ihr Gewicht auf die Waage; nach jedem partiellen Wiegen, drücken Sie TOTAL/NET, um die Ladung zu speichern; auf dem Display wird das partielle Null angezeigt. Laden Sie noch einmal; TOTAL/NET drücken, um die Summe der geladenen Zutaten aufzurufen.

BLOCKIERUNG DES GEWICHTS
Drücken Sie HOLD zum blockieren. Drücken Sie die selbe Taste, um die Funktion zu löschen.
Wenn Sie mit eingegebener Blockierungsfunktion laden oder entladen, berücksichtigt der visualisierte Wert nach Entblockung diese Änderungen nicht.

DISPLAY MITTEILUNGEN

tOt	Visualisierung des Gesamtgewichts
nEt	Visualisierung des partiellen Gewichts
Hold	blockierter Wert
tArE	Nullstellung
Or_L	Spannung zu niedrig
Or_H	Spannung zu hoch

. (Punkt) blinkt auf der rechten Seite = Batterieniveau zu niedrig

BATTERIETEST (Spannungswert)
Die Taste HOLD gedrückt halten, um diesen Test durchzuführen; auf dem Display erscheint "batt" mit dem Spannungswert. Drücken Sie erneut HOLD, um diese Funktion zu verlassen.

ITALIANO

Istruzioni indicatore di peso modello 150

TASTI FUNZIONE

TOTAL/NET	effettua pesate parziali e totali
SELECT	utilizzato solo per le regolazioni (vedi manuale tecnico)
HOLD	blocca e sblocca il peso
ENTER	accende e spegne l'apparecchiatura

MESSA IN FUNZIONE
Accendere l'apparecchiatura premendo ENTER. Dopo il messaggio Hello, l'indicatore visualizza il modello "150" e la versione, poi si predispone in lettura diretta di peso ed è pronto per pesare.

MESSA A ZERO
Per azzerare, mantenere premuto il tasto TOTAL/NET sino a far apparire il messaggio tArE. Dopo qualche istante la pesa si regola automaticamente a zero. È ora possibile caricare; dopo ogni pesata parziale premere TOTAL/NET per memorizzare il carico; la pesa si porta poi sullo zero per effettuare un nuovo carico; premendo TOTAL/NET si visualizza il totale pesato.

BLOCCO DEL PESO
Per inserire il blocco, premere HOLD. Premere lo stesso tasto per disinserirlo.
Se si effettua un carico o uno scarico con la funzione di blocco inserita, il valore visualizzato dopo lo sblocco non terrà conto di queste variazioni.

MESSAGGI VISUALIZZATI

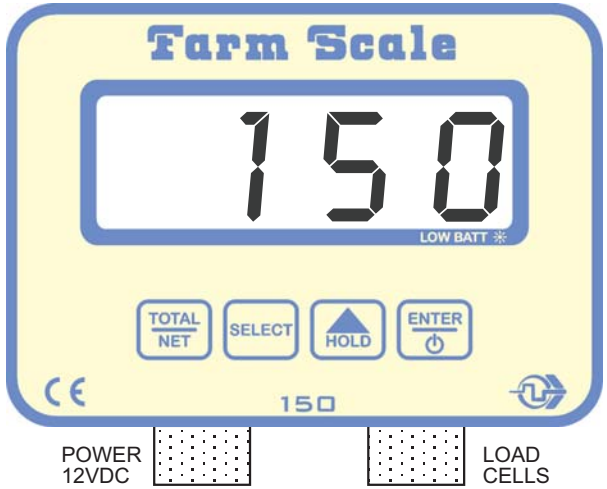
tOt	visualizzazione peso totale
nEt	visualizzazione peso parziale
Hold	peso bloccato
tArE	messa a zero tara in corso
Or_L	fuori scala basso
Or_H	fuori scala alto

. (punto) lampeggiante a destra = batteria bassa

TEST BATTERIA (valore tensione d'alimentazione)
Per effettuare tale test mantenere premuto il tasto HOLD; il display visualizzerà il messaggio "batt" seguito dal valore in volt della tensione di alimentazione. Premere di nuovo HOLD per avere la lettura diretta del peso.

Farm Scale

Modello 150



Handbook weight indicator

Instrucciones indicador de peso

Instructions indicateur de poids

Handbuch Gewichtsanzeige

Istruzioni indicatore di peso

Perin Weighmaster Srl - Viale A.Moro 7
26845 CODOGNO (LO) - ITALY
Tel. +39 0377 437033 fax 437046
www.farmscale.com
e-mail: info@farmscale.com

ENGLISH

Instructions weight indicator model 150

FUNCTION KEYS

TOTAL/NET	carries out partial and total weighings
SELECT	only used for adjustments (see technical handbook)
HOLD	blocks and unblocks the weight value
ENTER	switches the device on and off

SETTING IN MOTION
Press ENTER to switch the device on. After the Hello message, the indicator displays model "150" and the version, then it sets in direct reading and it is ready to weigh.

ZEROING
To zero keep TOTAL/NET pressed until tArE appears. After some seconds the indicator goes automatically to zero. It is now possible to load; after each partial weighing, press TOTAL/NET to store the loading; the indicator goes then to zero in order to allow a new loading; press TOTAL/NET to display the loaded total.

WEIGHT BLOCKAGE
Press HOLD to block. Press it once again to unblock. If you load or unload with the block function selected, the value displayed after the unblocking will not consider these variations.

DISPLAYED MESSAGES

tOt	display total weight
nEt	display partial weight
Hold	blocked weight
tArE	zeroing - ongoing tare
Or_L	out of range low
Or_H	out of range high

. (dot) flashing on the right = low battery

BATTERY TEST (power supply voltage value)
To do this test, keep HOLD pressed; the screen will display the message "batt" followed by the value of the power supply voltage. Press HOLD once again to have the weight direct reading.

ESPAÑOL

Instrucciones indicador de peso mod. 150

TECLAS FUNCIÓN

TOTAL/NET	efectúa pesajes parciales y totales
SELECT	utilizado sólo para las regulaciones (ver manual técnico)
HOLD	bloquea y desbloquea el peso
ENTER	enciende y apaga el indicador

PUESTA EN FUNCIÓN
Encender el indicador pulsando ENTER. Después del mensaje Hello, la pantalla visualiza el modelo "150" y la versión, luego se pone en lectura directa de peso y está lista para pesar.

AJUSTE A CERO
Para poner a cero, mantener pulsada la tecla TOTAL/NET hasta que aparecerá el mensaje tArE. Después de algunos segundos la báscula se regla automáticamente a cero. Es ahora posible cargar; después de cada pesaje parcial, pulsar TOTAL/NET para memorizar la carga; la báscula se pone a cero para efectuar una nueva carga; pulsando TOTAL/NET se visualiza el total pesado.

BLOQUÉO DEL PESO
Para bloquear el valor, pulsar HOLD. Pulsar la misma tecla para desbloquear.
Si se efectúa una carga o una descarga con la función de bloqueo seleccionada, el valor visualizado después del desbloqueo no considerará esas variaciones.

MENSAJES VISUALIZADOS

tOt	visualización peso total
nEt	visualización peso parcial
Hold	peso bloqueado
tArE	ajuste a cero - tara en curso
Or_L	bajo alcance
Or_H	alto alcance

. (punto) destellante a la derecha = batería baja

PRUEBA BATERÍA (valor voltaje)
Para efectuar esa prueba, mantener pulsada la tecla HOLD; la pantalla visualizerá el mensaje "batt" seguido por el valor del voltaje. Pulsar otra vez HOLD para la lectura directa del peso.

FRANÇAIS

Instructions indicateur de poids mod. 150

TOUCHES FONCTION

TOTAL/NET	effectue pesées partielles et totales
SELECT	utilisé pour les réglages seulement (voir manuel technique)
HOLD	bloque et débloque le poids
ENTER	allume et éteint l'appareil

MISE EN FONCTION
Allumer l'appareil en appuyant sur ENTER. Après le message Hello, l'indicateur visualise le modèle "150" et la version, puis il se met en lecture directe de poids et il est prêt à peser.

MISE À ZÉRO
Pour mettre à zéro, maintenir appuyé sur TOTAL/NET jusqu'au moment où le message tArE apparaîtra. Après quelques instants l'indicateur se règle automatiquement à zéro. Il est maintenant possible de charger; après chaque pesée partielle appuyer sur TOTAL/NET pour mémoriser le chargement; l'indicateur retourne ensuite à zéro pour effectuer un nouveau chargement; en appuyant sur TOTAL/NET on visualise le total pesé.

BLOCAGE DU POIDS
Pour bloquer la valeur de poids, appuyer sur HOLD. Appuyer sur la même touche pour débloquer. Si l'on charge ou décharge avec la fonction de blocage sélectionnée, la valeur visualisée après le déblocage ne tiendra pas en considération ces variations.

MESSAGES À L'ÉCRAN

tOt	affichage poids total
nEt	affichage poids partiel
Hold	poids bloqué
tArE	mise à zéro - tare en cours
Or_L	hors d'échelle bas
Or_H	hors d'échelle haut

. (point) clignotant à droite = batterie basse

TEST BATTERIE (valeur tension d'alimentation)
Pour effectuer ce test maintenir appuyé sur HOLD; l'écran visualisera le message "batt" suivi par la valeur en volt de la tension d'alimentation. Appuyer encore une fois sur HOLD pour avoir la lecture directe du poids.